



2017-2018

MASTER

Cultures et Sociétés Étrangères

Responsable de la mention

Elvire DIAZ
Bureau A 304 - Bât A 3^e étage
Tél : 05 49 45 32 37
elvire.diaz@univ-poitiers.fr

Spécialité Recherche « Europe et Amériques »

Pays de langue anglaise

André MAGORD / Pascale DROUET
Bureau A 111 - Bât A 1^{er} étage
Tél : 05 49 45 32 17
andre.magord@univ-poitiers.fr

Pays de langue italienne

Licia BAGINI
Bureau B 208 - Bât B 2^e étage
Tél : 05 49 45 32 68
licia.bagini@univ-poitiers.fr

Pays de langue allemande

Responsable Allemand

Pays de langue espagnole

Elvire DIAZ
Bureau A 304 - Bât A 3^e étage
Tél : 05 49 45 32 37
elvire.diaz@univ-poitiers.fr

Pays de langue portugaise

Sandra TEIXEIRA
Bureau A 207 - Bât A 2^e étage
Tél : 05 49 45 32 42
sandra.teixeira@univ-poitiers.fr

Secrétariat

Sylvie SCHMAL
Bureau C 114 - Bât C 1^{er} étage
Tél : 05 49 45 42 79
sylvie.schmal@univ-poitiers.fr

Liens avec le Master MEEF allemand, anglais, espagnol, italien

Responsables : Elisabeth MOTT/Valérie DE DARAN, Jean-Charles KHALIFA, Cécile QUINTANA, Bianca CONCOLINO

Autre spécialité du Master CSE :

LEA – Négociateur Trilingue en Commerce International

Responsable : Emile AMOUZOU (Bureau Bât D) - Tél : 05 49 36 64 25 - emile.amouzou@univ-poitiers.fr



Spécialité Recherche

Europe et Amériques

Laboratoires d'accueil :

MIMMOC (EA 3812) – Mémoires, identités, marginalités dans le monde occidental contemporain

Directrice : Mme Susan FINDING – susan.finding@univ-poitiers.fr

Site web : <http://mimmoc.labo.univ-poitiers.fr/> et revue : <http://mimmoc.revues.org>

CRLA-ARCHIVOS (UMR 6132) – Centre de recherches latino-américaines

- <http://www.mshs.univ-poitiers.fr/crla>

CESCM (UMR 6589) – Centre d'études supérieures de civilisation médiévale

- www.mshs.univ-poitiers.fr/cescm

Procédure d'admission au Master :

Un parcours visible de langue et civilisation étrangères est demandé dans le cursus antérieur.

M1 : Admission sur dossier de candidature après examen par la commission de scolarité après une Licence mention LLCER (ayant obtenu la moyenne à l'ensemble des UE), également ouvert aux titulaires d'une mention des domaines Droit-Économie-Gestion et Sciences Humaines et Sociales ayant des compétences reconnues dans la langue étudiée.

M2 : Admission sur dossier de candidature et sur audition après examen par la commission de scolarité pour les étudiants ayant validé les 60 crédits du Master 1 et en fonction des résultats obtenus. Les candidats provenant d'autres M1 sont pris en considération. Avant l'entretien, les étudiants devront définir avec un enseignant-chercheur du Master 2 leur sujet de Mémoire qui sera présenté par le candidat lors de l'entretien.

Inscriptions : Service de la Scolarité, Faculté des Lettres et des Langues

Responsable: Mme Maria COURONNE Courriel : scolarite.ll.univ-poitiers.fr

Poursuite d'études :

Le Master ouvre des perspectives d'inscription en thèse de Langue, littérature et civilisation (allemand, anglais, espagnol, italien). Les titulaires peuvent également s'inscrire aux concours de la fonction publique, de l'enseignement et d'écoles professionnelles spécialisées (par exemple : journalisme, interprétariat).

Débouchés professionnels :

Secteurs professionnels : enseignement, culture, édition, journalisme, fonction publique, fonction publique territoriale, patrimoine, tourisme, institutions internationales.

Métiers visés : enseignant (tous niveaux), administrateur/inspecteur de la fonction publique, responsable d'aire culturelle dans une maison d'édition, journaliste, traducteur-interprète, administrateur/animateur d'un centre culturel, chargé de mission/d'étude d'opération de développement culturel, chargé de mission d'institution internationale/ONG, responsable de secteur activités culturelles, chargé de communication, ingénieur culturel.

Présentation de la spécialité « Europe et Amériques »

Objectifs scientifiques et connaissances disciplinaires visées :

La spécialité Recherche « Europe et Amériques », qui est incluse dans le Master Mention « Cultures et sociétés étrangères », porte sur la Civilisation au sens large (étude des cultures, littératures, sociétés) et les langues des aires culturelles des pays anglophones, germanophones et de langues romanes (espagnol, italien, portugais). Elle vise à approfondir la connaissance de ces aires, à acquérir les outils théoriques et méthodologiques des sciences politiques, sociales, historiques et anthropologiques et à parfaire la maîtrise de la langue étrangère concernée, à un niveau avancé (niveau C2 du Cadre européen commun de référence en langue, le CECR) :

- compréhension et expression orales et écrites permettant des échanges d'ordre général ou professionnel ; maîtrise des différents genres, registres et niveaux de langue ; capacité à synthétiser des informations de provenance diverse.

Elle vise :

- l'acquisition de compétences avancées de traduction, de textes et de documents contemporains ou anciens appartenant à des genres variés. Parfaire les connaissances en histoire et culture des pays de la langue concernée, et mettre en pratique une méthodologie d'analyse des textes et des documents de civilisation, en les reliant à un contexte culturel, littéraire, politique...
- l'acquisition de compétences informatiques (TIC, numérique) pour analyser des documents et faire des recherches (bases de données, bibliographies...) dans les domaines concernés par la spécialité.
- l'initiation à la recherche grâce au suivi des travaux du laboratoire d'adossment du master.
- la capacité à assimiler les acquis de la recherche, à formuler de nouvelles questions et à utiliser les méthodes de la recherche, à la fois dans l'étude de la langue, littérature et culture étrangère concernée.

Le master étudie aussi bien la réalité européenne qu'américaine. Ainsi sont étudiés les aspects culturels, historiques, sociaux et politiques de problématiques qui ont une incidence actuelle (le Mimmoc travaillant sur les "Modernités"). Etude des problèmes de gouvernance (nation, Etat, structures politiques), de découpage territorial (fédéralisme, par exemple), d'organisation sociale (population), les thèmes illustrant les problèmes de transferts culturels et politiques : Etats-Unis d'Amérique / Etats-Unis d'Europe, ce qui permet de prolonger l'étude de la construction européenne et l'idée d'empire, pour voir dans la période contemporaine leurs échos et leur forme (par ex. les rêves impériaux anachroniques de Franco). Le multiculturalisme comme réalité sociale, culturelle et politique. Toute étude comparative des réalités européennes et américaines peut être incluse aussi.

L'association « Europe et Amériques » implique de voir l'articulation entre les deux systèmes culturels, sociaux et politiques. Se pose l'idée de rapports, de contact, de sources, de transferts culturels, du problème d'empire, du colonialisme, du multiculturalisme, du territoire, de l'identité, de représentations culturelles, etc. La spécialité insistera sur l'articulation entre espaces du monde occidental, pensés dans leurs liens et leurs oppositions, à travers les processus de circulation d'une rive à l'autre de l'Atlantique : l'Amérique faisant intrusion dans l'univers mental européen à partir de la Renaissance ; l'Amérique comme lieu de projection et d'utopie de la « vieille » Europe ; les solidarités de destins et tensions historiques ; continuités des territoires (colonisation, immigration, traite, production du même) et relations conflictuelles (processus d'indépendance et d'émancipation, production de l'autre) ; émergence d'un espace atlantique ; fragmentations des espaces (trans)continentaux et recompositions transnationales (mondes protestants x mondes catholiques ; pays anglo-saxons x nations latines ; le sauvage et le civilisé, etc.).

Parmi les axes de recherche figurent : l'étude de phénomènes spécifiques de « circulation » prenant en compte leurs déploiements problématiques (par exemple : l'esclavage et ses retombées), les images réciproques (l'Europe vue de l'Amérique, l'Amérique vue de l'Europe : stéréotypes et invention d'archétypes ; le regard européen sur l'Indien et réciproquement...) ; la question des transferts culturels (processus de transmission, de transformation, de résistance, de réappropriation, d'invention de la tradition, de recréation, etc.).

Master 1

Voir la grille des emplois du temps sur : <https://upplanning.appli.univ-poitiers.fr>

Semestre 1

UE 1 : Tronc commun « Outils et méthodologie » (L1CE202U) - 6 ECTS, Coef 2 - 40h

- Utilisation des ressources électroniques, 10h TD, L1CT202A, [1 ECTS]
- Conception et communication scientifiques, 10h, L1CT203A, [2 ECTS]
- Traduction, 20h TD, L1CE204/5/6/7A (selon LVE), [3 ECTS]

UE 2 : Séminaires thématiques disciplinaires (L1CE208U) - 15 ECTS, Coef 5 – 54h en anglais, espagnol, italien, allemand, ou portugais : 3 séminaires au choix sur les 5

- Civilisation contemporaine : Aspects politiques, économiques et sociaux, 18h, [5 ECTS]
- Peuples, Etats, Nations : processus d'émancipation, 18h, L1CE210A, [5 ECTS]
- Mouvements sociaux et culturels, 18h, L1CE211A, [5 ECTS]
- Séminaire 1 Littérature étrangère, 18h, L1CE512A, [5 ECTS]
- Séminaire 2 Littérature étrangère, 18h, L1CE513A, [5 ECTS]

UE 3 : Théories et concepts (L1CE212U) - 9 ECTS, Coef 3 - 40h

- Théorie et épistémologie : concepts fondamentaux des études culturelles, 20h, L1CT206A, [5 ECTS]
 - Histoire des idées : politiques et cultures, 20h, L1CT207A, [4 ECTS]
- Ou :
- 1 séminaire/2 + 1 séminaire dans un autre Master de l'UFR LL ou SHA.

Semestre 2

UE 1 : Tronc commun théorique (L1CT2208U) - 6 ECTS, Coef 2 - 40h

- Mémoires européennes et américaines (construction, reconstruction, transmission), 20h, L1CT210A, [3 ECTS]
- Dynamiques interculturelles contemporaines en Europe et en Amérique, 20h, L1CT209A, [3 ECTS]

UE 2 : Séminaires thématiques (par langue de spécialité) (L1CE215U) - 15 ECTS, Coef 5 - 54h 3 séminaires au choix

- Civilisation contemporaine : Aspects politiques, économiques et sociaux, 18h, [5 ECTS]
- Mentalités, discours, médias, 18h, L1CE217A, [5 ECTS]
- Espaces et topographies, 18h, L1CE218A, [5 ECTS]
- Littérature étrangère 1, 18h, L1CE514A, [5 ECTS]
- Littérature étrangère 2, 18h, L1CE515A, [5 ECTS]

UE 3 : TER (L1CE220U) - 9 ECTS, Coef 3

- Espace conférences/séminaires de laboratoire, 20h
- TER en langue étrangère : Achèvement et soutenance devant un jury d'au moins 2 enseignants-chercheurs, 9 ECTS

Master 2

Semestre 3

UE 1 : Outils et formation à la recherche (L2CE202U) - 3 ECTS, Coef 1 - 20h

- Utilisation des ressources électroniques, 10h TD, L2TC203A, [1 ECTS]
- Traduction spécialisée, dans la langue de spécialité, 10h TD, L2CE204/5/6/7A (selon LVE), [2 ECTS]

UE 2 : Séminaires théoriques (L2CE208U) - 12 ECTS, Coef 4 - 36h

- Théorie et épistémologie (2), 18h, L2CE209A, [6 ECTS]
- Espaces politiques, sociaux et culturels, 18h, L2CE210A, [6 ECTS]

UE 3 : Espaces, identités et sociétés (L2CE211U) - 15 ECTS, Coef 5 - 36h

- Dynamiques identitaires et instrumentalisation politique, 18h, L2CE212A, [7 ECTS]
- Sociétés et flux migratoires, 18h, L2CE213A, [8 ECTS]

Semestre 4

UE 1 : Savoirs et cultures (L2CE215U) - 3 ECTS, Coef 1 - 36h

- Dimensions culturelles de la globalisation, 18h CM, L2TC208A, [1 ECTS]
- Formes symboliques et culturelles, 18h CM, L2TC207A, [2 ECTS]

UE 2 : Conférences de laboratoire et Mémoire de Master (L2CE216U) - 27 ECTS, Coef 9

- Mémoire : Achèvement et soutenance devant un jury d'au moins 2 enseignants-chercheurs (dont un HDR). Séminaires de laboratoire ; Espaces conférences ; Journées d'études ; Formation en laboratoire (40h), 27 ECTS

Modalités de contrôle des connaissances

Première session				Seconde session					
			Coef	ECTS			Durée	Coef	ECTS
S1	UE1	Contrôle continu	2	6	Examen		4h	2	6
	UE2	Dossier ou oral/séminaire Rapport ou compte-rendu	5	15	Oral		20 mn	5	15
	UE3	Dossier ou oral/séminaire	3	9	Oral		20 mn	3	9
S2	UE1	Dossier ou oral/séminaire			Oral		20 mn	2	6
	UE2	Dossier ou oral/séminaire Rapport ou compte-rendu	5	15	Oral		20 mn	5	15
	UE3	TER + soutenance	3	9	TER + soutenance		1h à 2h	3	9
S3	UE1	Contrôle continu	1	3	Examen		4h	1	3
	UE2	Un dossier pour l'UE Rapport ou compte-rendu	4	12	Oral		20 mn	4	27
	UE3	Un dossier pour l'UE	5	15	Oral		20 mn	1	3
S4	UE1	Un dossier pour l'UE	1	3	Oral		20 mn	4	
	UE2	Rapport ou compte-rendu Mémoire et soutenance	9	27	Mémoire + soutenance		1h à 2h	5	27

Master 1

Semestre 1

UE 1 : Tronc commun « Outils et méthodologie » (L1CE202U) - 6 ECTS, Coef 2 - 40h

- **Utilisation des ressources électroniques, 10h TD, L1CT202A, 1 ECTS**

Enseignants : Estelle DEBOUY, Jérémy PRICE

Aide à l'utilisation des ressources électroniques pour la rédaction de dossiers, de comptes rendus et du TER.

Voir informations spécifiques à la formation : www.lescoursdelettres.net/cours

- **Conception et communication scientifiques, 10h, L1CT203A, 2 ECTS**

Enseignant : Charles GARCIA

a) **Méthodologie de la recherche - 5h CM**

b) **Présentation écrite et orale - 5h TD**

Préparer les étudiants à la formulation et l'élaboration des problématiques de recherche et à l'élaboration d'une démonstration. Il s'agit d'expliquer la relation de va et vient entre la recherche et l'élaboration du plan. Il reposera sur l'analyse de cas (dissertation, mémoire, thèse...) ainsi que sur l'étude de textes normatifs et prescriptifs. Il initiera aussi les étudiants à la spécificité méthodologique et théorique des différents champs disciplinaires de la civilisation.

Descriptif : Après avoir mis en valeur les fondements de la recherche en civilisation, ses relations avec la science, et plus particulièrement avec les sciences sociales, on évoquera, dans ce séminaire, la nature de cette recherche, son objet, l'analyse temporelle et l'explication historique. L'accent sera mis sur la définition des instruments de cette analyse, sur le processus de la recherche (l'observation et la critique des sources) et enfin sur les différentes techniques qui doivent être mises en œuvre par le chercheur. Au nombre de ces dernières, on s'attardera plus particulièrement sur les conditions et la vérification des hypothèses de travail.

Bibliographie donnée en cours en fonction des thèmes des travaux des étudiants.

- **Traduction – Thème et version 20h TD, 3 ECTS**

Enseignements qui peuvent être communs avec les masters MEEF.

- Anglais : L1CE204A

Enseignant : Jean-Charles KHALIFA

Entraînement à la traduction (version et thème) de textes portant sur des faits de civilisation du monde anglophone : articles de presse, extraits d'essais, d'ouvrages historiques... A la faveur de la pratique de la traduction seront abordés certains problèmes de traduction spécifiques aux "textes de civilisation".

- Espagnol : L1CE205A

Enseignante : Elvire DIAZ

Traduction (version et thème) de textes portant sur des faits de civilisation et abordage de la théorie de la traduction et de certains problèmes de traduction.

Bibliographie : La version espagnole moderne, E. Diaz et M. A. Orobon, PUF, 2010 ; Entraînement au thème et à la version, E. Diaz, Ellipses, 2004.

- Allemand : L1CE206A

Enseignantes : Marion GEORGE (thème) / Valérie DE DARAN (version)

- Italien : L1CE207A

Enseignantes : Licia BAGINI et Bianca CONCOLINO

- Portugais

Enseignante : Sandra TEIXEIRA

Traduction (version et thème) de textes portant sur des faits de civilisation du monde lusophone ; abordage de la théorie de la traduction et de certains problèmes de traduction.

Bibliographie : BENJAMIN, Walter, « La tâche du traducteur », in BENJAMIN, Walter, *Œuvres*, tome I, Paris : Gallimard, 2001 ; BERMAN, Antoine, *La traduction et la lettre ou l'auberge du lointain*, Seuil, 1999 ; BERMAN, Antoine, *L'Épreuve de l'étranger. Culture et traduction dans l'Allemagne romantique*, Paris : Gallimard, 1984 ; DERRIDA, Jacques, *Qu'est-ce qu'une traduction «relevante» ?*, Paris : L'Herne, coll. « Les Cahiers de l'Herne », 2005 ; LARBAUD, Valéry, *Sous l'invocation de saint Jérôme*, Paris : Gallimard, 1946. SCHLEIERMACHER, Friedrich, *Des différentes méthodes du traduire et autre texte*, Paris, Seuil, 1999.

UE 2 : Séminaires thématiques disciplinaires (L1CE208U) - 15 ECTS, Coef 5 – 54h Séminaires de parcours anglais, espagnol, italien, allemand, ou portugais

- Parcours anglophone : Concepts et méthodes des sciences politiques et sociales

- **Civilisation contemporaine : Aspects politiques, économiques et sociaux, 18h (10h CM et 8h TD), L1DA203A, 5 ECTS**

Enseignant : Philippe CAUVET

Programme en cours.

[Programme 2016, Mme Quessard : Les cours de civilisation américaine contemporaine portent sur les enjeux de politique étrangère des Etats-Unis (diplomatiques, économiques, militaires et culturels) du long XX^e siècle (XX^e et XXI^e siècles). Ils sont divisés en deux temps :

1) Un cours magistral de panorama historique de la politique étrangère américaine contemporaine qui insiste sur les enjeux diplomatiques, militaires et commerciaux de la puissance américaine et interroge la notion de leadership états-unien en déclin au XXI^e siècle à l'épreuve de la mondialisation. *Ce cours fait l'objet d'un devoir sur table (une dissertation) en fin de semestre.*

2) Un séminaire : “US Foreign Policy under Obama: an imperial or an imperiled president?” spécialisé sur les enjeux très contemporains de la politique étrangère de l'administration Obama qui s'articule autour de 10 séances thématiques nécessitant pour chacune d'elle des lectures d'articles spécialisés recommandés et répertoriés par le professeur dans une brochure de documents dédiée (syllabus distribué en début d'année universitaire). Les étudiants sont amenés à présenter seul ou en binôme un exposé oral (40% de la note finale) organisé selon un plan détaillé, à l'aide d'un powerpoint ou prezi, illustré d'exemples et de références précises (un syllabus de lectures et de documents de référence est fourni par le professeur). Une synthèse écrite de ce travail, répondant aux exigences méthodologiques de rédaction d'un mémoire de recherche de M, sera remise au professeur et constituera 60% de la note finale.]

- **Peuples, Etats, Nations, Minorités, 18h CM, L1CE210A, 5 ECTS**

Voir enseignant : Geoffrey PITCHER

- **Actions collectives et Mouvements sociaux, 18h CM, L1CE211A, 5 ECTS**

Collective action, Interest groups and social movements in American democracy

Enseignant : Salah OUESLATI

Maîtriser les concepts clé en science politique et en sociologie pour aborder l'étude des groupes d'intérêt et leur interaction avec les autorités politiques. La démocratie américaine offre une parfaite

illustration du phénomène des groupes et leur rôle dans l'élaboration et la mise en oeuvre des politiques publiques.

Bibliographie

- Baumgartner Frank R. and Leech Beth L. (1998), *Basic Interests: The Importance of Groups in Politics and Political Science*, Princeton: Princeton University Press.
- Berry Jeffrey M. (1999), *The New Liberalism: The Rising Power of Citizen Groups*, Washington, D.C. : Brookings Institution Press.
- Cigler Allen J., Loomis Burdett (1995) *Interest Group Politics*, Washington, D.C.; CQ Press.

- **Séminaires 1 et 2 de Littérature étrangère, 2 x 18h, L1CE512A et L1CE513A, 2 x 5 ECTS**

- **Littérature britannique XIX^e siècle : *The Importance of Being Earnest* d'Oscar Wilde (avec l'agrégation).**

Enseignant : Andrew McKEOWN

Edition : Michael Patrick Gillespie, ed. New York: W.W.Norton Critical Edition, 2005.

Si Oscar Wilde est surtout connu aujourd'hui pour son roman *The Picture of the Dorian Gray* (1891), c'est essentiellement par ses comédies légères qu'il triompha dans les théâtres londoniens des années 1890. *The Importance of Being Earnest*, texte tout entier tissé de jeux de langage, de bons mots et d'épigrammes qui rappellent l'esprit (« wit ») des grands satiristes classiques, représente le point culminant du génie verbal qui fit le succès de Wilde. Pourtant cette pièce, sous-titrée « A Trivial Comedy for Serious People », est aussi un texte à décoder, et à replacer dans la société anglaise, ainsi que dans les théories artistiques de fin de siècle, hésitant entre « Esthétisme » et « Décadentisme ». Dans ses excès et ses outrances, et dans sa désinvolture affichée envers toute convention, elle annonce une certaine forme de modernité, qu'il s'agira de dégager.

- **Roman et cinéma : *Sense and Sensibility* de Jane Austen (mutualisé avec l'agrégation)**

Enseignante : Isabelle GADOIN

Jane Austen, *Sense and Sensibility* [1811], et son adaptation filmique par Ang Lee (1996)

Edition : James Kinsley, ed. Oxford: Oxford's World Classics, rev.ed. 2008 (2004).

Premier des romans de Jane Austen, publié anonymement en 1811, *Sense and Sensibility* marque un moment charnière entre l'âge des Lumières et de la raison (« sense »), et l'avènement de la sensibilité romantique (« sensibility »), et annonce les grandes œuvres de sa maturité, telle que *Pride and Prejudice*. Sous le vernis « romantique » et l'apparente légèreté de ton se cache une écriture au scalpel, qui brosse une satire souvent féroce des comportements et des codes de sociabilité. En comparant le roman à son adaptation filmique contemporaine, l'analyse en dégagera les traits parfois datés, parfois intemporels, et sondera les mécanismes de l'écriture (présence narrative, constante de l'humour, etc) qui présentent les plus grands défis pour la transposition visuelle du texte écrit.

- Parcours hispanophone : Concepts et méthodes des sciences politiques et sociales

- **Civilisation contemporaine : Aspects politiques, économiques et sociaux, 18h (10h CM et 8h TD), L1DH203A, 5 ECTS**

a) L'Espagne et l'Europe depuis la Transition démocratique (1975-2008)

Enseignante : Emmanuelle SIMON (partie commune au master recherche et à NTCI - 10h CM)

La configuration administrative de l'État espagnol en Communautés autonomes, inscrite dans la Constitution de 1978, les choix politiques et les grands défis économiques ont permis une «européanisation» des différents niveaux de la société espagnole.

Bibliographie

- Delfour, Christine, *España y Europa. Ensayo sobre la invención de nuevos modos de organización territorial y de gobernanza*, Gijón, Trea, 2007.

- Morata, Francesc et Mateo, Gemma (Eds.), *España en Europa-Europa en España (1986-2006)*, Barcelona, CIDOB, 2007.

b) La Transition démocratique espagnole (1975-1982). Fondements et limites.

Enseignante : Elvire DIAZ (Séminaire recherche - 8h)

Décrire la Transition démocratique espagnole (1975-1982), ses fondements politiques, institutionnels et idéologiques, et voir comment elle est perçue 30 ans après. Notamment, si le consensus politique et social qui la fonde peut être considéré comme un « pacte de l'oubli ». Nous nous appuyerons sur l'historiographie (S. Juliá, J. Aróstegui, J. Tusell, ...), la législation (« Loi de la Mémoire historique », 2007) et sur la production littéraire « historique ».

Bibliographie

- Campuzano, Francisco, *L'élite franquiste et la sortie de la dictature*, Paris, L'Harmattan, 1997

- Couffignal, Georges, *Le régime politique de l'Espagne*, Clefs. Politique, 1993

- Juliá, Santos, *Memoria de la Guerra civil y del Franquismo*, Madrid, Taurus, 2006.

- **Peuples, Etats, Nations, Minorités, 18h CM, L1CE210A, 5 ECTS**

Les étudiants suivront à la place un cours de Capes

- **Actions collectives et Mouvements sociaux, 18h CM, L1CE211A, 5 ECTS**

Les étudiants suivront un cours de Capes

- **Séminaires 1 et 2 de Littérature étrangère, 2 x 18h, L1CE512A et L1CE513A, 2 x 5 ECTS**

Voir les séminaires de la spécialité MEEF Espagnol

- Parcours allemand : Concepts et méthodes des sciences politiques et sociales

- **Civilisation contemporaine : Aspects politiques, économiques et sociaux, 18h (10h CM et 8h TD), L1CG204A, 5 ECTS**

L'Allemagne (et l'Autriche) au sein de l'Europe depuis 1945.

Enseignante :

Ce séminaire propose de revenir sur l'histoire de la République fédérale d'Allemagne et, dans une moindre mesure, sur celle de l'Autriche entre 1945 et les années qui suivirent la chute du Mur de Berlin, dans le but de mettre en évidence à quel point l'histoire de l'intégration européenne et celle de l'Allemagne moderne sont indissociablement liées. Les relations internationales de la République fédérale occuperont une place importante dans ce séminaire.

Bibliographie :

BITSCH, Marie-Thérèse, *Histoire de la construction européenne*. Paris, Editions Complexe, 2004.

GEHLER, Michael, *Österreichs Außenpolitik von 1945 bis zur Gegenwart. Von der alliierten Besatzung zur EU*. Studienverlag, 2005.
 GÖRTEMAKER, Manfred, *Kleine Geschichte der Bundesrepublik Deutschland*. Bonn, BpB, 2004.
 HACKE, Christian, *Die Außenpolitik der Bundesrepublik Deutschland von Konrad Adenauer bis Gerhard Schröder*. Berlin, Ullstein TB, 2003.
 HAFTENDORN, Helga, *Deutsche Außenpolitik zwischen Selbstbeschränkung und Selbstbehauptung. 1945-2000*. Stuttgart, Munich, Deutsche Verlags-Anstalt, 2001.
 POIDEVIN, Raymond ; SCHIRMANN, Sylvain, *Histoire de l'Allemagne*. Paris, Hatier, 1995.
 WINKLER, Heinrich August: *Der lange Weg nach Westen. Deutsche Geschichte 1933-1990*. Bonn, BpB, 2004.
 WINKLER, Heinrich August : *Le long chemin vers l'occident*. Traduit de l'allemand par Odile Demange. Paris, Fayard.

Les autres séminaires d'allemand sont remplacés par un suivi individualisé des étudiants de cette discipline consistant en des entretiens périodiques avec les enseignants de Master, des lectures obligatoires et des travaux répartis sur l'année universitaire. Pour plus amples précisions, s'adresser à l'équipe enseignante.

- **Peuples, Etats, Nations, Minorités, 18h CM, L1CE210A, 5 ECTS**
- **Actions collectives et Mouvements sociaux, 18h CM, L1CE211A, 5 ECTS**
- **Séminaires 1 et 2 de Littérature étrangère, 2 x 18h, L1CE512A et L1CE513A, 2 x 5 ECTS**

- Parcours italien : Concepts et méthodes des sciences politiques et sociales

- **Civilisation contemporaine : Aspects politiques, économiques et sociaux, 18h (10h CM et 8h TD), L1DI203A, 5 ECTS**

Civilisation contemporaine : aspects politiques, économiques et sociaux (séances mutualisées avec le Master Pro NTCl) – 18h (CM et TD)

Enseignants : Enrico BOLZONI et Carolina SIMONCINI

Cours mutualisé avec le séminaire de civilisation du Master NTCl

Le séminaire portera sur deux secteurs de l'économie italienne.

Bibliographie : communiquée à la rentrée

Rapports entre culture et pouvoir ; les questions identitaires dans l'Italie du XIX^e siècle à nos jours.

Enseignantes : Licia BAGINI et Bianca CONCOLINO

Cours mutualisé avec le séminaire de culture du Capes

Bibliographie : communiquée à la rentrée

- **Peuples, Etats, Nations, Minorités, 18h CM, L1CE210A, 5 ECTS**

Les étudiants suivront un cours de Capes

- **Actions collectives et Mouvements sociaux, 18h CM, L1CE211A, 5 ECTS**

Les étudiants suivront un cours de Capes

- **Séminaires 1 et 2 de Littérature étrangère, 2 x 18h, L1CE512A et L1CE513A, 2 x 5 ECTS**

Voir les séminaires de la spécialité MEEF Italien

- Parcours portugais : Concepts et méthodes des sciences politiques et sociales

- **Civilisation contemporaine : Aspects politiques, économiques et sociaux, 18h (10h CM et 8h TD), 5 ECTS**

Enseignants : Sandra TEIXEIRA

(5 séances mutualisées avec Master Pro NTCD) – 18h (CM et TD)

Parmi les thèmes abordés au cours de ce semestre, le séminaire portera plus particulièrement sur les rapports entre intellectuels et pouvoir dans les aires luso-africaine, brésilienne et portugaise.

- **Peuples, Etats, Nations, Minorités, 18h CM, L1CE210A, 5 ECTS**

Les étudiants suivront un cours de Capes

- **Actions collectives et Mouvements sociaux, 18h CM, L1CE211A, 5 ECTS**

Les étudiants suivront un cours de Capes

- **Séminaires 1 et 2 de Littérature étrangère, 2 x 18h, L1CE512A et L1CE513A, 2 x 5 ECTS**

UE 3 : Théories et concepts (L1CE212U) - 9 ECTS, Coef 3 - 40h

- **Théorie et épistémologie des études culturelles et de civilisation, 20h CM, L1CT206A, 5 ECTS**

Enseignants : Elvire DIAZ et Martin RASS

Réflexion et définitions des concepts fondamentaux en histoire et sciences sociales ; épistémologie de la civilisation. Parmi les thèmes : civilisation/culture ; les études culturelles, les écoles historiques, l'identité, etc., à partir d'articles fournis en cours.

- **Histoire des idées : politiques et cultures, 20h, L1CT207A, 4 ECTS**

Enseignantes : Susan FINDING et Pascale DROUET

L'histoire des idées politiques – démocratie, l'utopie, le progrès, l'état, la nation – et des idéologies (libéralisme, marxisme, fascisme...). L'évolution historiographique, L'histoire des idées culturelles, – la culture d'élite/de masse, de la production culturelle aux sensibilités et aux mentalités, aux coutumes et pratiques, au quotidien. La 'New historicism'. La « French Theory » (Foucault, Derrida, Deleuze...).

Bibliographie (* ouvrages essentiels)

- Cusset, F., *French Theory : Foucault, Derrida, Deleuze, & Cie et les mutations de la vie intellectuelle aux États-Unis*, éd. La Découverte, Paris, 2003.

- *Ory, Pascal (dir.), *Nouvelle histoire des idées politiques*, Hachette (Pluriel), 2011.

- *Poirrier, Philippe, *Les enjeux de l'histoire culturelle*, Seuil (Points), 2004.

- Roman, Joël, *Chronique des idées contemporaines, (300 textes choisis)*, Bréal, 2000

- **Espaces conférences/séminaires de laboratoires, 20h, L1CE212U**

Voir programme spécifique

Master 1

Semestre 2

UE 1 : Tronc commun théorique (L1CT2208U) - 6 ECTS, Coef 2 - 40h

- **Mémoire : (re)construction et transmission), 20h CM, L1CT210A, 3 ECTS**

Enseignante : Elvire DIAZ

La mémoire donne à l'individu comme aux groupes sociaux non seulement le sens de la durée mais aussi celui de spatialité (Pierre Nora, *Les lieux de mémoire*). Nous aborderons donc les questions d'ordre théorique que pose la polysémie de la notion de mémoire : nous nous attacherons à la distinguer de l'Histoire (Jacques Le Goff, *Histoire et Mémoire* ; Paul Ricoeur, *La mémoire, l'histoire, l'oubli*), et à l'étudier dans ses dimensions sociologique, politique et topographique (Maurice Halbwachs, *La mémoire collective et les cadres sociaux de la mémoire*).

- **Dynamiques interculturelles contemporaines européennes et américaines, 20h CM, L1CT209A, 3 ECTS**

Le multiculturalisme : approches et domaines comparés

Enseignants : André MAGORD, Ariane LE MOING

Etudes comparées (à partir de sources secondaires et primaires) des populations et des politiques du multiculturalisme (GB, France, Australie, Nouvelle-Zélande, Scandinavie, Etats-Unis, Canada) : approches sociologique : mosaïque ethnique, immigration, diversification des populations ; politique : principes d'intégration, politiques de multiculturalisme, réussites et échecs ; philosophique : l'unité dans la diversité, la dynamique de la différence, ethnicité et altérité constructive.

Bibliographie sélective :

- Amselle, Jean-Loup. *Vers un multiculturalisme français*. Champs Flammarion, 2001.
- Joppke, Christian. *Multiculturalism and immigration : a comparison of the United States, Germany and Britain*. Florence : European University Institute, 1995.
- Kymlicka, Will. *Multicultural citizenship : a liberal theory of minority rights*. Oxford : Clarendon Press, 1995.
- Taylor, Charles, *Multiculturalisme. Différence et démocratie*, Champs Flammarion, 1992.
- OUELLET, Pierre, (dir.), *Le soi et l'autre. L'énonciation de l'identité dans les contextes interculturels*, collection intercultures, Les Presses de l'université Laval, 2003.
- RICOEUR, Paul, *Soi-même comme un autre*, Paris, Seuil, collection « Points essais », 1996

- **Espaces conférences/séminaires de laboratoires, 20h**

Suivi obligatoire d'activités de laboratoire, de JE ou colloques ou conférences.

Voir programmes spécifiques (des équipes, de la MSHS, de l'UFR).

UE 2 : Séminaires thématiques (par langue de spécialité) (L1CE215U) - 15 ECTS, Coef 5 - 54h

- Parcours anglophone : Concepts et méthodes des études culturelles

- **Civilisation contemporaine : Aspects politiques, économiques et sociaux, 18h, L1DA215A, 5 ECTS**

Civilisation : Britain and Europe, 18h

Enseignante : Susan FINDING

Appréhender le contexte historique et les enjeux de la construction européenne par et pour les britanniques. Etude de documents contemporains. Les concepts politiques employés dans les

négociations bilatérales et unilatérales d'état à état. La culture politique britannique comparée. L'histoire économique et politique de l'après-guerre britannique. Les indices culturels de ces évolutions.

Bibliographie :

- *Sociétés Contemporaines*, n°51 2003, « *Politiques sociales et constructions fédérales des territoires politiques : quatre études de cas.* »

Harris, Trevor, *Une certaine idée de l'Angleterre*, Paris, Colin, 2006.

Harris, Trevor, *La Grande Bretagne et l'Europe depuis 1945*, Paris, Ellipses, 1999.

Pinder, John, *The European Union. A Very Short Introduction*, Oxford : OUP, 2007.

- **Mentalités, discours, médias, 18h, L1CE217A, 5 ECTS**

Medieval books : scribes and readers in manuscript culture – 18h CM

Enseignant : Stephen MORRISON

This course is a prerequisite for the fundamental research to be carried out by students in the second year of the Master degree in Medieval Studies. Among topics to be examined figure the following: the material construction of the medieval manuscript; scribal practice; the contents of a medieval library; the book as symbol; the growth of secular learning and the rise of the universities; the philology of Middle English.

Summary bibliography

BURROW, John & Thorlac Turville-Petre, *A Book of Middle English*, 2nd ed (Oxford, 1996).

FEBVRE, Lucien & Henri-Jean Martin, *L'apparition du livre* (Paris, 1958), Introduction & ch. 1.

GANZ, Peter, ed. *The Role of the Book in Medieval Culture* (Turnhout, 1986)

PARKES, Malcolm, *English Cursive Book Hands, 1200-1500* (Oxford, 1969).

SHAILOR, Barbara, *The Medieval Book* (Toronto, 1991)

WORMALD, Francis & C. E. Wright, *The English Library before 1700* (London, 1958).

- **Espaces et topographies, 18h CM, L1CE218A, 5 ECTS**

Lieux, espaces, identités dans la culture populaire anglo-américaine

Enseignant : Jeremy PRICE

Après une exploration du phénomène de l'émergence de la « culture populaire », au 19^e et 20^e siècles, ainsi qu'une considération du développement de la théorie et de la critique, nous procéderons à une analyse des représentations de lieux, d'espaces et d'identités dans la culture populaire anglo-américaine.

Bibliography:

- Cullen, Jim. *Art of Democracy: A Concise History of Popular Culture in the United States*. Monthly Review Press. 1996.

- Morley, David; Robins, Kevin (dir.). *British Cultural Studies : Geography, Nationality, and Identity*, New York: Oxford UP, 2001.

- Storey, John. *Cultural Theory and Popular Culture*, Londres, Pearson, 2009.

- **Séminaires de Littérature étrangère, 18h x 2, L1CE514A et L1CE515A, 5 ECTS x 2**

- **Théâtre et cinéma : “Shakespeare on Screen: Orson Welles’s *Macbeth*, *Othello* and *Chimes at Midnight* and the motif of betrayal »**

Enseignante : Pascale DROUET

Orson Welles (1915-1985) was fascinated by Shakespeare (1564-1616). He stage directed many of his plays and impersonated some of his major characters on stage before turning to screen adaptations with *Macbeth* (1948), *Othello* (1952) and *Chimes at Midnight (Falstaff)* (1966). The theme of betrayal pervades Welles's films from *Citizen Kane* (1941) to *Touch of Evil* (1958), including *The Lady from Shanghai* (1947) and *Mr Arkadin-Confidential Report* (1955). Welles was very sensitive to this theme and its negative reverberations, and his three Shakespearean screen adaptations are no exception

betraying his obsession with it – the obsession of an American citizen who had been blacklisted and forced to take refuge in Europe and became nomadic.

While focusing on useful research tools and methods, and paying attention to complementary methodological approaches (Shakespeare studies, film studies, close reading, cultural criticism and theory), this seminar will enlarge on the theme of betrayal in Shakespeare's plays and analyse its screen transposition and externalization, that is, analyze for example how framing and camera movements, soundtracks and montage, take part in rendering Macbeth's hubris, rapture and hallucinations, Othello's jealousy, inner torment and epileptic fit, Lady Macbeth's sleepwalking or Falstaff's betrayal, banishment and death.

Bibliography and filmography

ANDEREGG, Michael, *Orson Welles, Shakespeare and Popular Culture*, New York, Columbia University Press, 1999.

AUMONT, Jacques et MARIE, Michel, *Dictionnaire théorique et critique du cinéma*, Paris, Armand Colin, 2008.

BAECQUE, Antoine de, et CHEVALLIER, Philippe, *Dictionnaire de la pensée du cinéma*, Paris, PUF, 2012.

BERTHOME, Jean-Pierre et THOMAS, François, *Orson Welles au travail*, Cahiers du Cinéma, 2006.

DAVIES, Anthony, *Filming Shakespeare Plays*, Cambridge, Cambridge University Press, 1988.

ESTRIN, Mark W. (ed.), *Orson Welles: Interviews*, Jackson, University Press of Mississippi, 2002.

HILLMAN, James, *La Trahison et autres essais*, Paris, Payot et Rivages, 2008.

ISHAGHPOUR, Youssef, *Orson Welles Cinéaste*, 3 volumes, Paris, Editions de la Différence, 2005.

MARIENSTRAS, Richard, *Le Proche et le lointain. Sur Shakespeare, le drame élisabéthain et l'idéologie anglaise aux XVIe et XVIIe siècles*, Paris, Editions de Minuit, 1981.

WELLES, Orson, *Chimes at Midnight/Falstaff* (1966)

—————, *Othello* (1952)

—————, *Macbeth* (1948)

- Littérature et topographie: "America – Dreams of a Promised Land"

Enseignant : Michaël TAUGIS

From the very first Puritan accounts of New England landscapes, through evocations of the Wild West at the time of the Frontier, to the visions of immigrants from the former Soviet Union and Asia, literary evocations of North American spaces have always constructed complex images combining extreme alterity with the closest familiarity. America was created by a plural body of discourse and representations – yet from the onset of the colonizing process, it has always been seen as a potential Promised Land, in a utopian thrust following upon the ancient scriptural tradition. This biblical utopia was soon to take on political, economic and social dimensions in the minds of American revolutionaries – from Thomas Paine to 20th century countercultural movements – as well as for those immigrants stemming from countries where the biblical tradition was virtually unknown, such as India, China or Japan.

Utopian places are no simple grounds – they foster wilderness and alterity, notwithstanding any attempts at deciphering, appropriating and establishing boundaries; utopian Americas are critically poised between contradictory definitions. The tensions and limitations inherent to the utopian project lie at the core of American narrative fictions. This seminar will address the question of the representation of America as a dream-space through the close reading of four texts offering instances of the dream turned sour, under historical circumstances when corruption, discrimination, violence or oppression take over.

Required texts :

The Prairie, James Fenimore Cooper, CSP Classic Texts (1827), 2009

Ghost Town, Robert Coover, Grove Press, 1998

Mona in the Promised Land, Gish Jen, Knopf, 1996. Vintage, 1997

Native Speaker, Chang-rae Lee, Penguin, 1995

References :

Bakhtin, Mikhail, *The Dialogic Imagination*, University of Texas Press, 1981

Gifford, Terry, *Pastoral*, Routledge, 1999

marienstras, Elise, *Les mythes fondateurs de la nation américaine*. Maspero, 1976

Pétillon, Pierre-Yves, *La Grand-route, espace et écriture en Amérique*, Seuil, 1979

takaki, Ronald, *Strangers from a Different Shore. A History of Asian-Americans*. Updated and revised edition. Little, Brown and Company, 1998
Turner, Frederick Jackson, *The Significance of the Frontier in American History*, 1893 (accessible here : <http://xroads.virginia.edu/~HYPER/TURNER>)

- Parcours hispanophone : Concepts et méthodes des études culturelles

- **Civilisation contemporaine : Aspects politiques, économiques et sociaux, 18h, L1DH215A, 5 ECTS**

Les gauches au pouvoir en Amérique latine : identités, politiques et modèles de développement macro-économique

Enseignant : Henri BILLARD (10h CM communes aux masters recherche et NTCI)

Intitulé du cours : Pourquoi l'Amérique latine est en train de basculer à droite ?

Bibliographie :

COUFFIGNEL, Georges, " Amérique latine : déclin mais mutations du populisme ? ", Questions internationales, n° 83, janvier-février 2017.

NERCESIAN, Inés et ROSTICA, Julieta, Todo lo que necesitás saber sobre América Latina, Buenos Aires, Paidós, 2014.

PEREZ HERRERO, Pedro (dir.), La "izquierda" en América Latina, Madrid, Pablo Iglesias, 2006.

REID, Michael, El continente olvidado. La lucha por el alma de América Latina, Barcelona, Belacqva, 2009.

ROUQUIÉ, Alain, A l'ombre des dictatures. Les démocraties en Amérique latine, Paris, Albin Michel, 2012.

- **Mentalités, discours, médias, 18h, L1CE217A, 5 ECTS**

Ex. Propagande idéologique et censure politique pendant le franquisme (1936-1975)

Cours remplacé par un cours de Capes

- **Espaces et topographies, 18h CM, L1CE218A, 5 ECTS**

Ex. Espace et territoires dans l'Espagne

Cours remplacé par un cours de Capes

- **Séminaires de Littérature étrangère, 18h x 2, L1CE514A et L1CE515A, 5 ECTS x 2**

- Parcours allemand : Concepts et méthodes des études culturelles

- **Civilisation contemporaine : Aspects politiques, économiques et sociaux, 18h, L1CG217A, 5 ECTS**

Institutions et culture politique en Allemagne et en Autriche.

Enseignante :

Le cours portera sur la formation et le fonctionnement de la constitution allemande et des institutions politiques, en comparaison avec l'Autriche. Une attention particulière sera portée à la culture politique allemande et à ses transformations.

Bibliographie :

K.Sontheimer, W.Bleek, A.Gawrich. *Grundzüge des politischen Systems Deutschlands*, Piper Verlag, 2007.

Les autres séminaires d'allemand sont remplacés par un suivi individualisé des étudiants de cette discipline consistant en des entretiens périodiques avec les enseignants de Master, des lectures obligatoires et des travaux répartis sur l'année universitaire. Pour plus amples précisions, s'adresser à l'équipe enseignante.

- **Mentalités, discours, médias, 18h, L1CE217A, 5 ECTS**
- **Espaces et topographies, 18h CM, L1CE218A, 5 ECTS**
- **Séminaires de Littérature étrangère, 18h x 2, L1CE514A et L1CE515A, 5 ECTS x 2**

- Parcours italien : Concepts et méthodes des études culturelles

- **Civilisation contemporaine : Aspects politiques, économiques et sociaux, 18h, L1DI215A, 5 ECTS**

L'émigration italienne. (séances mutualisées avec le Master Pro NTCl)

Enseignantes : Licia BAGINI et Carolina SIMONCINI

L'émigration italienne est devenue l'un des plus importants phénomènes de l'histoire de l'Italie unifiée. Ce phénomène, qui continue jusqu'à la fin des années 1970, présente différents aspects: émigration dans d'autres continents, en Europe, mouvements migratoires internes au pays qui seront étudiés à partir de documents de différente nature.

Cours mutualisé avec le séminaire de civilisation du Master NTCl

Bibliographie : communiquée à la rentrée

- **Mentalités, discours, médias, 18h, L1CE217A, 5 ECTS**

Le rôle de la famille dans la société italienne du XIX^e siècle à nos jours

Enseignantes : Licia BAGINI et Bianca CONCOLINO

Cours mutualisé avec le séminaire de culture du Capes

- **Espaces et topographies, 18h CM, L1CE218A, 5 ECTS**

Cours remplacé par un cours de Capes

- **Séminaires de Littérature étrangère, 18h x 2, L1CE514A et L1CE515A, 5 ECTS x 2**

- Parcours portugais : Concepts et méthodes des études culturelles : L1DI215A

- **Civilisation contemporaine : Aspects politiques, économiques et sociaux, 18h, 5 ECTS**

Civilisation contemporaine : voir NTCl

Enseignant :

- **Mentalités, discours, médias, 18h, L1CE217A, 5 ECTS**

Cours remplacé par un cours de Capes

- **Espaces et topographies, 18h CM, L1CE218A**

Cours remplacé par un cours de Capes

- **Séminaires de Littérature étrangère, 18h x 2, L1CE514A et L1CE515A**

UE 3 : TER (L1CE220U) - 9 ECTS, Coef 3

Achèvement et soutenance du TER (50 p., en LVE), devant un jury d'au moins 2 enseignants-chercheurs.

Master 2

En M2, tous les étudiants de la mention sont réunis. Les séminaires sont en français.

Semestre 3

UE 1 : Outils et formation à la recherche (L2CE202U) - 3 ECTS, Coef 1 - 20h

- **Utilisation des ressources électroniques, 6h TD, L2TC203A, 1 ECTS**

Enseignement commun au Master 1 et au Master 2. Département d'informatique

- **Traduction spécialisée, dans la langue de spécialité, 10h TD, L2CE204/5/6/7A (selon LVE), 2 ECTS**

Enseignement mutualisé avec le M1 et avec la spécialité MEEF.

- Anglais. Enseignant : Jean-Charles KHALIFA

Entraînement à la traduction (version et thème) de textes portant sur des faits de civilisation du monde anglophone : articles de presse, extraits d'essais, d'ouvrages historiques... A la faveur de la pratique de la traduction seront abordés certains problèmes de traduction spécifiques aux « textes de civilisation ».

- Espagnol. Enseignante : Elvire DIAZ

Traduction (version et thème) de textes portant sur des faits de civilisation ; abordage de la théorie de la traduction et de certains problèmes de traduction.

- Allemand. Enseignantes : Marion GEORGE (thème)/ Valérie DE DARAN (version)

- Italien. Enseignantes : Licia BAGINI et Bianca CONCOLINO (thème)

- Portugais. Enseignante : Sandra TEIXEIRA

Traduction (version et thème) de textes portant sur des faits de civilisation du monde lusophone ; abordage de la théorie de la traduction et de certains problèmes de traduction.

Bibliographie : BENJAMIN, Walter, « La tâche du traducteur », in BENJAMIN, Walter, *Œuvres*, tome I, Paris : Gallimard, coll. Folio-Essais », 2001 ; BERMAN, Antoine, *La traduction et la lettre ou l'auberge du lointain*, Seuil, 1999 ; BERMAN, Antoine, *L'Épreuve de l'étranger. Culture et traduction dans l'Allemagne romantique*, Paris : Gallimard, 1984 ; DERRIDA, Jacques, *Qu'est-ce qu'une traduction «relevante» ?*, Paris : L'Herne, coll. « Les Cahiers de l'Herne », 2005 ; LARBAUD, Valéry, *Sous l'invocation de saint Jérôme*, Paris : Gallimard, 1946. SCHLEIERMACHER, Friedrich, *Des différentes méthodes du traduire* et autre texte, trad. par A. Berman et C. Berner, Paris, Seuil, 1999.

UE 2 : Séminaires théoriques (L2CE208U) - 12 ECTS, Coef 4 - 36h

- **Théorie et épistémologie (2), 18h, L2CE209A, 6 ECTS**

Problématisation du fait humain et approches disciplinaires en histoire, anthropologie et sociologie.

Enseignants : André MAGORD

Domaines d'application : anthropologie sociale et culturelle ; ethnologie : nature et structure du fait humain (le lien social, les systèmes culturels, les dynamiques identitaires) ; anthropologie, sociologie dynamiques et altérités (ethnocentrisme, intersubjectivité) ; anthropologie critique et relecture des histoires sociales (ruptures épistémologiques, réflexivité) ; anthropologie et sociologie politiques et notion de sujet ; anthropologie interprétative, philosophie et recherche du sens.

Bibliographie :

GÉRAUD, Marie-Odile, LESERVOISIER, Olivier, POTTIER, Richard, *Les notions clés de l'ethnologie. Analyses et textes*, Cursus, sociologie, Armand Colin, 1998.

KHUN, Thomas, *La structure des révolutions scientifiques*, Flammarion (traduction), 1983, 1^{ère} édition, 1962.

MORIN, Edgar, *La méthode. 5. L'humanité de l'humanité. L'identité humaine*, Édition du Seuil, Paris, 2001. *La méthode 6. Éthique*, Édition du Seuil, Paris, 2004.

MUCCHIELLI, Roger, *La dynamique des groupes. Processus d'influence et de changement dans la vie affective des groupes*. Collection formation permanente, esf éditeur, 2004, 1967.

- **Espaces politiques, sociaux et culturels, 18h, L2CE210A, 6 ECTS**

Espace, territoire, unité nationale, globalisation

Enseignante : Susan FINDING

Autour de la question du territoire et des espaces publics de l'expression d'une identité nationale ou régionale, on s'interrogera sur la montée des nationalismes, les modèles d'autonomie, de décentralisation, de fédéralisme et d'indépendance fournis par l'expérience et les choix dans des pays tels que le Canada, l'Espagne, la France, l'Irlande, le Royaume-Uni.

Parmi d'autres, on examinera les notions de diaspora, minorité, frontière, appartenance, banlieues, unification/union....

Bibliographie :

FINDING, Susan, JONES, Moya, CAUVET, Philippe et al., *Unfinished business. Governance and the four nations. Devolution in the UK*, Presses universitaires de Bordeaux, 2011.

ANDERSON B., *L'imaginaire national, Réflexions sur l'origine et l'essor du nationalisme*, La Découverte, 1996.

DIECKHOF, Alain *La nation dans tous ses états*, Champs Flammarion, 2000.

JONES, M., *Le Royaume désuni : Angleterre, Irlande, Écosse, Pays de Galles. Introduction à la dévolution*, Ellipses, 2003

KRULIC, N. *La nation. Une idée moderne*, Ellipses, 1999.

Sassen, Saskia, *La globalisation. Une sociologie*. Paris, Gallimard, 2009.

Thiesse, Anne-Marie, *La création des identités nationales, Europe XVIIIe-XIXe siècle*, Seuil (Points), 2001.

Therborn, Goran, *Les sociétés d'Europe du XXe au XXIe siècle. La fin de la modernité européenne ?* Paris, Belin, 2009.

Yèche, H., (dir.), *Construction européenne, histoire et images des origines*, Publibook, 2009

UE 3 : Espaces, identités et sociétés (L2CE211U) - 15 ECTS, Coef 5 - 36h

- **Dynamiques identitaires et instrumentalisation politique, 18h, L2CE212A, 7 ECTS**

a) Approche anthropologique de l'identité

Enseignantes : Licia BAGINI, Sandra TEIXEIRA

Le postcolonialisme

Compléter le thème "colonialisme et postcolonialisme" avec des réalités diverses et nuancées : l'indépendance en trompe-l'oeil (Brésil), et les mises en scène successives d'une émancipation qui peine à s'inscrire dans le symbolique ; la persistance exceptionnelle d'une situation coloniale en Afrique ; les enjeux réciproques (Portugal/Nations africaines indépendantes) de figurations du

postcolonial. Il ne s'agit pas de faire la chronique de ces processus, mais d'en faire le point de départ d'une réflexion plus contrastée sur nation et métarécit national.

- Dans le colonialisme italien, on distingue généralement deux périodes : la première avant le fascisme et la seconde au cours de la dictature mussolinienne. Le premier colonialisme, caractérisé par le fort esprit nationaliste d'un jeune pays en construction, exalte sa mission civilisatrice vers les territoires colonisés, comme l'avaient fait, bien auparavant, les autres puissances occidentales. Le second colonialisme voit s'ajouter aux spécificités du premier l'idéologie fasciste et l'introduction des lois raciales. C'est seulement depuis une vingtaine d'années que ce sujet a commencé à être connu par un public autre que les historiens et ceci, grâce, tout particulièrement, à la production littéraire d'écrivains arrivant en Italie de ses anciennes colonies. Ces romans nous interrogent tout particulièrement sur la question du rapport à l'Autre et abordent la problématique de l'intégration de l'émigré dans un contexte culturel différent du sien (**Licia BAGINI**)

- Approche des réalités diverses du postcolonialisme et de ses figurations, notamment dans l'aire lusophone : la persistance d'une situation coloniale en Afrique et les enjeux réciproques entre le Portugal et les nations africaines indépendantes. (**Sandra TEIXEIRA**)

Bibliographie donnée à la rentrée

b) Les indépendances latino-américaines : idéologie, acteurs et construction identitaire

Enseignante : Hélène ROY

La naissance des nations latino-américaines constitue le dénouement d'un cheminement idéologique, politique et identitaire complexe. Nous proposons d'analyser chacun de ces aspects : en premier lieu l'influence des idées européennes (notamment celle de la Révolution française) et américaines sur les indépendances. En deuxième lieu, nous étudierons le rôle de tous les acteurs, les créoles principalement, mais aussi ceux dont l'action politique et militaire avait jusque là été minorée (les Indiens, les Noirs et les femmes). Enfin, nous examinerons la construction des identités nationales, avec la prise de conscience des spécificités géographiques et territoriales, la découverte et l'exaltation d'un patrimoine naturel et culturel. Pourtant, nous verrons que les identités latino-américaines se sont construites par opposition au modèle espagnol, avec lequel elles entretenaient / et continuent encore d'entretenir des rapports à la fois fusionnels et conflictuels.

Bibliographie :

Aubès, Françoise et Olivier, Florence (éd.), *Les indépendances de l'Amérique latine: acteurs, représentations, écritures*, XII colloque international du CRICCAL, Paris, Presses Sorbonne Nouvelle, 2012.

Bohórquez-Morán, Carmen L., *Francisco de Miranda : précurseur des indépendances de l'Amérique latine*, Paris / Montréal, l'Harmattan, 1998.

Covarrubias, José Enrique et Souto Mantecón, Matilde (coord.), *Economía, ciencia y política: estudios sobre Alexander von Humboldt a 200 años de Ensayo Político sobre el reino de Nueva España*, Mexico, Instituto Mora / UNAM, 2012.

Humboldt, Alejandro de, *Ensayo Político sobre el reino de Nueva España* [1811], Mexico, Editorial Porrúa, 1966.

Les indépendances en Amérique latine. Numéro spécial de *Caravelle* 94 (Toulouse, Presses Universitaires du Mirail) 2010.

- **Sociétés et flux migratoires, 18h, L2CE213A, 8 ECTS**

Enseignantes : Licia BAGINI et Sandra TEIXEIRA

Parallèlement à une réflexion sur l'état des lieux des flux migratoires, leurs motivations et leurs enjeux, trois phénomènes aux redéploiements multiples et complexes seront étudiés : 1) la traite, qui invente un espace géopolitique propre, l'Atlantique sud — et qu'il faut envisager dans ses retombées post-abolition : intégration de ces non-citoyens, idéologie du métissage, et plus récemment débat sur les quotas. Ces points méritent d'être médités en confrontation avec l'expérience française et avec celle de pays ouvertement ségrégationnistes... 2) parallèlement, la politique de blanchiment, les immigrations européennes et l'impact des populations italiennes ou allemandes, la résistance à l'immigration

asiatique... 3) la “diaspora” portugaise et l’expérience de l’immigration contemporaine (France, et ailleurs).

- L’Italie de pays d’émigration à terre d’accueil. (**Licia BAGINI**)

A partir des années 1980, l’Italie fait désormais partie des pays occidentaux riches et devient terre d’immigration alors que, depuis son unification, elle était un pays d’émigration.. Ces dernières années, sa position au cœur de la Méditerranée en a fait une première étape pour entrer en Europe pour des milliers d’émigrés qui fuient leur pays pour de différentes raisons.

Quelle est la politique de l’Italie et la pensée de ses habitants confrontés à ce complexe phénomène ?

Bibliographie donnée à la rentrée

Cours de Sandra TEIXEIRA :

Nous mènerons une réflexion sur l’état des flux migratoires, leurs motivations et leurs enjeux à travers l’analyse des grandes étapes historiques qui les ont modelés et les mutations en cours. Il s’agira également de s’interroger sur les politiques de gestion des flux, sur les instances qui tentent de les réguler et sur les redéfinitions de l’identité et de la citoyenneté qu’ils engendrent.

Bibliographie :

L’homme et la société, « Quêtes identitaires et ré-ancrage territorial », n°165-166, 2007, L’Harmattan.

BADIE, Bertrand *et alii*, *Pour un autre regard sur les migrations*, Paris, La Découverte, 2008.

CLOCHARD, Olivier (dir.), *Atlas des migrants en Europe. Géographie critique des politiques migratoires*, Armand Colin, 2012.

DEBRAY, Régis, *Éloge des frontières*, Paris, Gallimard, 2010.

FARET, Laurent, *La circulation migratoire*, Paris, CNRS, 2008.

FOUCHER, *L’obsession des frontières*, ed. Perrin, 2007.

GREEN, Nancy, *Repenser les migrations*, Paris, PUF, 2002.

LE BRAS, Hervé, *L’invention de l’immigré*, Paris, L’Aube, 2012.

WALDINGER, Roger, « Transnationalisme des immigrants et présence du passé », *Revue Européenne des Migrations Internationales*, 2006, n°22, p. 23-41.

WENDEN, Catherine Withol, *Atlas des migrations : un équilibre mondial à inventer*, Paris, Autrement, 2012.

La question migratoire au XXI ème siècle. Migrants, réfugiés et relations internationales, Presses de la Fondation Nationale des Sciences Politiques, 2013

Master 2

Semestre 4

UE 1 : Savoirs et cultures (L2CE215U) - 3 ECTS, Coef 1 - 36h

- **Dimensions culturelles de la globalisation, 18h CM, L2TC208A, 1 ECTS**

Enseignants : André MAGORD, Ariane LE MOING

Ce séminaire est conçu pour amener les étudiants à s'approprier de façon critique la notion de mondialisation, et à en problématiser ses dimensions culturelles. Nous nous appuierons tout d'abord sur l'histoire de la notion et des termes voisins, pour identifier les contextes dans lesquels elle est mobilisée. Ainsi, aujourd'hui, les uns l'invoquent de façon euphorique pour exalter une sorte d'abolition des frontières, quand d'autres la dénoncent comme le cheval de Troie des idéologies néolibérales, jouant des écarts entre législations nationales sur le plan social, tout en appelant à une libre circulation des biens et de l'argent — mais pas nécessairement des personnes. Nous aborderons ensuite quelques points de vue contradictoires, d'Immanuel Wallerstein aux altermondialistes, en passant par la vision enthousiaste de gens comme Jeremy Rifkin ou Alain Minc. Sera ensuite étudiée la dimension linguistique de la mondialisation qui donnera l'occasion d'un point sur l'état des langues, leur présence et répartition, les rapports qu'elles entretiennent. Puis nous examinons à la lumière de quelques penseurs les reformulations possibles du dialogue entre les cultures : de l'universel au « commun », en passant par le choc des civilisations, le droit d'ingérence et le perspectivisme. S'agissant d'un séminaire de master, nous tenons aussi à associer les jeunes chercheurs que sont les étudiants de deux manières : établir des ponts entre cette question de la mondialisation et leur recherche ; mettre en mouvement leur capacité d'observation et d'analyse en leur demandant de tenir un journal des faits rencontrés au quotidien ou dans la presse, susceptibles d'être mis en relation avec ce qu'on appelle « mondialisation »

Quelle langue pour les études supérieures dans un contexte qui incite et soutient les coopérations universitaires entre enseignants-chercheurs et étudiants ? La langue française aura-t-elle encore un rôle important à jouer face à la prédominance de l'anglais ?

Bibliographie distribuée en cours.

- **Formes symboliques et culturelles, 18h CM, L2TC207A, 2 ECTS**

Enseignants : Charles GARCIA (12h) et Sanja BOSKOVIC (6h)

1- Formes symboliques et culturelles du monde Occidental.

Enseignant : Charles GARCIA (12h)

A la différence des autres espèces sociales, les hommes ne vivent pas seulement en société : ils produisent de la société pour vivre. L'objet des sciences sociales est d'analyser et de comprendre les conditions d'apparition et de disparition des façons d'organiser la vie en société, des diverses manières de penser et d'agir, qui sont les racines de la diversité des formes connues des identités présentes ou passées. Au fondement de toute société humaine, il y a du sacré. En Occident il a pris la forme de ce que l'on appelle le « politico-religieux », c'est-à-dire des pratiques sociales fondées sur un idéal symbolique.

Les terrains documentaires qui seront explorés en cours seront des plus variés : le lexique, les textes littéraires, ou non, les images et les œuvres d'art. C'est donc à partir de ces supports que l'on observera combien l'histoire des symboles, loin de s'opposer à la réalité sociale, économique ou politique, en est une des composantes essentielles". On mettra l'accent sur l'articulation sociale, c'est-à-dire sur la façon dont les symboles créent du lien social.

Bibliographie

Chaliand, Gérard et Mousset, Sophie, *L'héritage occidental*, Paris, Odile Jacob, 2002

2- Enseignante : Sanja BOSKOVIC (6h)

Programme :

« Par ‘forme symbolique’, il faut entendre l’énergie universelle de l’esprit par laquelle un contenu de signification spirituelle est accolé à un signe sensible concret et intrinsèquement adapté à ce signe. En ce sens, le langage, l’univers mythico-religieux et l’art se présentent chacun à nous comme une forme symbolique particulière. Tous en effet portent la marque d’un phénomène fondamental ; notre conscience ne se satisfait pas de recevoir une impression de l’extérieur, mais elle lie chaque impression à une activité libre de l’expression et l’en imprègne. Un monde de signes et d’images qui se sont créés d’eux-mêmes s’avance au devant de ce que nous appelons la réalité objective des choses et s’affirme contre elle dans sa plénitude autonome et sa force originelle. » (Cassirer, 1922a, p. 13)

Partant de la définition de la *forme symbolique* de Cassirer, cette partie du cursus proposé aux étudiants de Master consistera à préciser les différentes formes du mythe et de leurs modes de fonctionnement : les mythes ethnologiques, les mythes culturels et les mythes phénoménologiques ce qui permettra de voir non seulement la réalisation des multiples formes symboliques de l’esprit, mais aussi les différents types de conscience (conscience mythique, conscience cognitive, conscience phénoménologique) et leurs productivités symboliques et culturelles.

Bibliographie

Cassirer, E., *La philosophie des formes symboliques*, 3 volumes et spécialement le vol. n°2 : *La pensée mythique*, Paris, Minuit, 1972.

Bruhl, L.L., *L’âme primitive*, Paris, PUF, 1963.

Eliade, M., *AsPECTS du mythe*, Paris Gallimard, 1963.

Dumézil, G., *Mythes et épopée*, vol. 1 et 2, Paris, Gallimard, 1968, 1971.

Durkheim, E. *Les formes élémentaires de la vie religieuse*, Paris, PUF, 1960.

Halbwachs, *La mémoire collective*, Paris, PUF, 1997.

Vernant, J.P. et Vidal-Naquet, P., « AsPECTS mythiques de la mémoire » dans *La Grèce ancienne*, Paris, Seuil, 1997, pp.15-46.

Brunel, P., *Dictionnaire des mythes littéraires*, Paris, Rocher, 1994.

UE 2 : Conférences de laboratoire et Mémoire de Master (L2CE216U) - 27 ECTS, Coef 9

- **Mémoire**

Achèvement et soutenance devant un jury d’au moins 2 enseignants-chercheurs (dont un HDR).

- **Séminaires de laboratoire – 18h CM**

Les étudiants participent aux séminaires mensuels du programme du laboratoire de leur directeur/trice de Mémoire et/ou les séminaires d’un autre laboratoire (MIMMOC/CESCM/CRLA). Le programme leur sera communiqué.

- **Espaces conférences/Journées d’études – 40h CM ; Formation en laboratoire – 30h TD**